

Argitalpen berriak laster

Urteko azken hilabeteak urtean zehar ekoiztutako hausnarketak liburu forman plazaratzeko unea izan ohi dugu Nabarralden, eta aurten ere hala izango da, zailtasunak zailtasun. Oraingoan argitalpen horietako biren berri emango dizuegu: alde batetik, Tuterako eta Erriberako memoria lekuak mintzagai izango dituen akta liburua, Tuteran ospatutako jardunaldian hondutakoa; eta bestetik, Zuzenbide Piriniarraren inguruko bigarren argitalpena, izen bereko bigarren kongresuan bildutako hitzaldiekin osatu duguna. Dударik gabe, Haria bilduma elikatuko duten bi ale garrantzitsu.

Tuterako eta Erriberako memoria lekuen inguruko argitalpenak errelato historikoa du ildo nagusi, modu kronologiko batean azpimarratzen baititu Nafarroako Erriberako une garrantzitsuenak: Banu Qasi eta Eneko Arizaren erresumetatik, Iruñea-Nafarroako Erresumara, Antso VII Azkarra eta honen arreba Berengelatik igarota. Halaber, ezinbestekoa 1512ko gerratea aipatzea, Nafarroaren zati handi baten galera ekarri zuena, Peio Monteano historialariaren eskutik landutako gaia. Liburuan parte hartzen duten beste egileak hurrengoak dira: Joxe Mari Esparza, Emilio Majuelo, Juanjo Bienes, Jabier Sainz de Pezonaga, Alfonso Aranda...

Bestalde, aipatu Zuzenbide Piriniarraren inguruko bigarren argitalpena ere laster izanen dugu gure katalogoan. Bertan, kolektiboaren kultura politikoan sakondu nahi izan dugu, ohituretan, eguneroko lanean eta, nola ez, antolakuntza politikoan oinarrituta sortutako formulazio juridiko hau hobeki eta hurbilagotik ulertu ahal izateko. Izan ere, Zuzenbide Piriniarra gure nortasunaren sustrai nagusietako bat da, herri eta kolektibo bezala eratu gintuen eta eratzen gaituen pieza berezgarrietako bat.

Herrigabetuak

A lo largo del mes de octubre hemos celebrado el congreso sobre el Patrimonio, en su sexta edición, en esta ocasión en torno al tema del despoblamiento rural. Bajo el título *Herrigabetuak*, se han organizado sesiones en Leiza (8 de octubre), Iruñea (16, 17 y 20 de octubre), y una visita guiada al castillo de Monreal (18 de octubre).

Mesa redonda en Leiza

En Leiza, en el salón de actos del ayuntamiento, tuvimos una mesa redonda con cuatro alcaldes (Koldo Leoz, de Lizarra; la alcaldesa de Erronkari, Amparo Viñuales; de Auritz-Burguete, Josepe Irigarai; y el de Olo, David Campión, éste, a su vez, presidente de la mancomunidad de la Cuenca de Pamplona). Con las intervenciones de los protagonistas en directo, pudimos entender la urgencia y actualidad del despoblamiento. La sesión puede ser visionada a través del canal Youtube de Nabarralde, donde permanece grabada.

Doble jornada en Iruñea

En la sala Cívica de Iruñea se realizaron los dos actos siguientes. Primero, el viernes 16, pudimos seguir la videoconferencia que ofreció Jaime Izquierdo en directo desde Asturias (por razones sanitarias no se pudo trasladar), miembro del Gobierno de Asturias que ejerce de *comisionado para el reto demográfico*.

El sábado 17, en la jornada se plantearon los retos institucionales, problemas económicos de viabilidad futura, de asistencia sanitaria, proyectos y explotaciones en curso, dificultades de vivienda, de cobertura de internet,



de educación... Y junto a ello, el patrimonio que ahí queda desplazado y se pierde. Se habló de los montes que nadie cuida, de los bosques que se cierran y la maleza da ocasión a problemas de todo tipo, fauna que se descontrola, incendios, caminos que desaparecen, carreteras que se descuidan, cauces de ríos que acumulan desperdicios y vegetación, muerta y viva, y facilitan las crecidas e inundaciones. Se habló de la cultura, de los museos de pueblo, de la necesaria transmisión, del papel de la mujer en todos estos procesos de lengua, cultura, tradición, etc., y se dijo que la despoblación tiene rostro de mujer... Lengua, memoria, tradiciones, folclore, identidad, arquitectura, patrimonio industrial...

Visita guiada al castillo de Monreal

El domingo 18 la jornada cultural se transformó en una visita guía-

da a los restos y la excavación del castillo de Monreal, una muestra del patrimonio histórico y memorial que permanece en esos territorios rurales, y que transmiten nuestra historia, el relato de nuestro pasado. El autobús salió de Donostia-San Sebastián, paró en Pamplona para recoger a más pasajeros, y llegó a media mañana a las inmediaciones de Monreal. El guía que explicó el proceso de excavación y los antecedentes históricos del castillo (fortaleza que fue a la vez residencia temporal de la casa real navarra; de ahí su nombre) fue Iñaki Sagredo, experto y responsable de la excavación que allí se realiza.

Documental Eki.librio

La sala de los cines Golem (Pamplona) ofreció a los participantes la proyección del audiovisual Eki.librio, con la presencia de sus au-

toras, la directora Marta Gutiérrez y la realizadora Luzia Ezker.

A partir de la presencia de un artista que visita Otsagabia (el fotógrafo y escultor francés Manu Topic), la población local comenta su modo de vida, rural, tranquilo, equilibrado. Las esculturas de piedra que realiza Manu Topic, basadas en el equilibrio de piezas imposibles, sacadas del cauce de los ríos del Pirineo, sirven de metáfora de un escenario vital que se despuebla, pero que tiene mucho que ofrecer a la sociedad globalizada. Es una vida equilibrada, frente al desorden y la anomia de la sociedad compulsiva de las ciudades. Un audiovisual lleno de vida, naturaleza, grandiosidad y belleza.

Argitalpen berriak

Novedades editoriales

Dagoeneko Nabarralderen online dendan!

José Mari Blanzako

La Ribera es la gran desconocida por sus diferentes valores en el resto de Navarra, de Euskal Herria

Nabarralde

Tudela y su entorno, La Ribera, reúnen algunos de los referentes históricos y memoriales más significativos de la historia de Navarra. Benjamín de Tudela, los Banu Casi, las Bardenas, la huerta (el regadío), la catedral de Tudela, las raíces vascas del euskera en la toponimia, Santxo Azkarra, el rey que tuvo en Tudela su corte... El 14 de noviembre una jornada reunirá un notable grupo de historiadores, Peio Monteano, Josesari Eparza, Emilio Majuelo, etc., con la idea de explicar estos lugares de memoria. José Mari Blanzako, de Beterri elkarte (Tudela), grupo organizador del evento, expone su objetivo.

¿Cómo explicarías la idea que abordáis en este congreso?
¿Qué tiene de específico o novedoso?

La idea surgió hace algún tiempo a raíz de la falta de información y conocimiento en Tudela y la Ribera de la relevancia que ha tenido esta merindad en la historia de Navarra. Tanto la gente que ha venido de fuera como los propios nacidos en esta zona, salvo excepciones, desconocen los sucesos más relevantes acaecidos aquí. Nunca nos han facilitado esa información, ese conocimiento; nos han ocultado interesadamente el componente histórico-político de lo que ha pasado.

Hay muchos libros que hablan de Tudela y la Ribera, de su historia, pero difíciles de leer por su pesadez. De ahí que nuestra peña se empeñe en hacer de las ponencias que se expongan en la jornada, un libro pequeño, fácil de leer, al objeto de hacerlo llegar a la comunidad educativa, a entes sociales, culturales y políticos, a la ciudadanía en general, en definitiva. En este sentido creemos que habremos alcanzado un logro de importancia en cuanto a enseñar nuestro patrimonio histórico.

¿Qué ponentes habéis congregado para sacar adelante esta jornada?

En Nafarroa, hay muchos historiadores y personas dedicadas al estudio e investigación de nuestra historia, del porqué de la misma. Hemos elegido a siete ponentes

que pueden representar lo que nosotros queremos exponer en esta jornada abarcando desde el siglo noveno hasta nuestros días. Personas como Peio Monteano, Joxe Mari Eparza, Emilio Majuelo, Iosu Osta, Juanjo Bienes, Alfonso Aranda, Jabier Sainz Pezonaga, producen un trabajo extraordinario en cuanto a la historia referida a Tudela y la Ribera. Son historiadores y profesionales, su trabajo es recomendable a todas luces, sin olvidar a otros muchos historiadores de prestigio dentro del ámbito navarro.

Personas ilustres de la alta edad media como los Banu Qasi, el Ciego de Tudela, Yehuda Ha Levi, doña Berenguela, Rotron de Perche... Temas como la conquista de Navarra en Tudela; del Tuba-

Se nos ha negado la enseñanza y conocimiento de nuestra historia y de los personajes que han luchado por esta tierra

lismo a los Estatutos; historia y memoria de la Tudela republicana; toponimia y euskera en la Merindad de Tudela; representación de poder político y religioso en la Tudela Medieval y datos curiosos del paisaje en el término municipal de Tudela, son los que trataremos el próximo 14 de noviembre, si la situación sanitaria no nos lo impide.

¿Qué valor o interés práctico puede tener el hecho de reunir los lugares de memoria de una comarca particular en Navarra?

Es evidente que la promoción y la enseñanza de la historia de Navarra en un lugar como la Ribera llevan consigo un valor incalculable, por lo que decíamos al principio. Se nos ha negado

la enseñanza y conocimiento de nuestra historia, de los personajes que han vivido que han trabajado que han luchado por esta tierra. Ya es hora que alguien recoja una síntesis de lo ocurrido para ofrecerlo a la ciudadanía, para su ilustración y para que lo haga suyo.

¿La Ribera tiene memoria propia, tiene lugares significativos? ¿Pensáis que tiene una personalidad destacada hasta el punto de dedicarle un congreso?

La Ribera es una de las zonas históricas con más personalidad y presencia histórica en Navarra. Un repaso a sus lugares simbólicos y de conmemoración, nos llevaría a referentes significativos como Benjamín de Tudela, Sancho el Fuerte, las Bardenas, la Huerta y el Regadío. El románico y el barroco en Tudela y la Ribera representan un depósito de memoria. Estos espacios han sido escenarios del pasado que no son conocidos y por tanto no se valora su poder de transmisión. La Ribera es la gran desconocida por sus diferentes valores en el resto de Navarra, de Euskal Herria.

¿Es posible que haya un desequilibrio simbólico o memorial entre zonas de país a la hora de reconocerlas o representárnaslas?

Es evidente el desequilibrio entre zonas del país. ¿Por qué? Por intereses políticos y sociales, por falta de interés de la ciudadanía en general. Por falta de información y de convivencia entre las gentes. Por ello, queremos celebrar esta jornada, y editar un libro con las ponencias que se expongan en la misma, con el único ánimo de enseñar, de comunicar, de entender lo que hemos sido y de la importancia que esta Merindad ha tenido en cuanto al desarrollo de los valores de todo tipo, dentro de la historia navarra y europea.

Historia ofizialak gorde estetika

Iparraldeko Hitza

Frantziako Erresumak Nafarroa-koa bereganatzeko 1620an egin ediktua eta horren kontra Peir Lostauk idatzia gogoratu dituzte, Donapaleun, Nabarralde eta Zabalik-ek. Erreformak garai hartan ekarri errenazimentua itxuratzen duen erakusketa bat estreinatu dute, halaber, Bideak gunean.

Asisko Urmenetak zuzendu du erakusketa, eta XVI.-XVII. mende arte hartan gertatu aldaketak aipatu ditu. Erdi Aroa ordutotzat iragana zen, eta beste aro batera pasatuak ziren erresumak. “Kanbio ikaragarri handiak izan ziren; erlijioan, dudarik gabe. Kristauen artean izan ziren zisma handiak. Erresuma bateko partaidea baldin bazinen, erresuma hartako erlijioa behar zen izan. Kontzientzia askatasuna gauza berria da”. Horrekin, monarkia absolutista katolikoak gogortzen hasiak ziren, eta Erreformak beste bide bat jorratu nahi izan zuela dio Urmenetak: “Erreformak ekarri zuen beste manera bat bizi konprenitzeko, beste parte hartze bat. Konstituzionalismo bat sortu zen, eta hori, Vatikanoren ikuspegitik, antipodetan da”. Erlijio gerla bortitzak iragan ziren. Horien artean, Nafarroa zatitua. “Inbaditu berria; eskualde bat espainolek okupatua, ekartzen duten guztiarekin: inkisizioa -Nafarroan ezarri zen 1513an- tribunal erlijioso, baina politikoa ere bai. Arras ongi ikusi zuten Ameriketara zein ongi martxan zen herriak eta kulturak suntsitzeko jainkoaren izenean. Euskal Herria gelditu zen zatikatua, parte batez Europako monarkia integratua katolikoaren eskuetan”. Nafarroako erresumaren hondarrak Baxenabarren ziren, zeina Frantziako erresumak beretzat baitzeukan. Europa iparraldeko erresumetan ukan zuen arrakasta Erreformak, eta Nafarroako zati hori hegoaldekoena zen horretan sartua.



Donapaleun estreinatu dute *Nafarroako Errenazimendua* erakusketa, Bideak gunean; erreforman sartu zen Nafarroako erresuman garai hartan garatu zen pentsamenduaren eta estetikaren irudikatze nolabait.



Allande Oihenarten etxea izan zeneko zizelketa, erreforma garaikoa

Zergatik birrintzen da historiografia ofizialetik ateratzen den guztia?

kalduna izan. Leizarragak, Nafarroako erakundeen manua betetzeko, lurralde osorako balioko zuen euskarari landu zuen *Testamentu berria*, bere inguruan Ipar Euskal Herriko lurralde orotako laguntzaileak bildurik.

Erreformaren balioak baliatuz, Margarita Nafarroakoak jinarazi zituen mota orotako pentsalariak bere gortera. “Aterpetu zituen Sorbonatik eta bertze leku aunitzetatik ihesean zihozten pentsalariak, humanistak, libertinoak”. Nafarroako konkistatik 1620ra ehun urte iraganik, Urmenetak dio beste antolaketa bat garatu zela. “Garatu zen estetiko-ki -ez bakarrik arkitekturari- eta oso gutxi ikertu da. Nafarroako konkistaren inguruan beti ari gara Erdi Aroko iruditeria batekin”. Hain zuzen, Euskal Herrian gairi ibiliko den erakusketa hori du helburu: orduan berezitu zen estetika hartarik abiatuz iruditeria bat berriz ekartzea. “Estetika birsortua, irudi bat emateko mende oso batean izan zen bilakaeraz; erakusteko zer ezberdintasun zuen horrek Felipe II.aren Espainiatik eta Medicitarren Frantziatik. Katolizismo barroko, jesuiten estetika ilun, rokoko, superkargatu horretatik ezberdina. Erreformak ekarri zuen biluzte bat”. Donapaleuko eliza erreformista -barnetik xehatua izan zena- dauka horren lekuko Urmenetak. Deitoratu du nola eraikin katolikoak atxiki diren historia ofizialak manaturik eta besteak ez. “Zergatik birrintzen da historiografia ofizialetik ateratzen den guztia? Ikusten ez badugu, ez da existitzen. Horregatik, polita egiten zait erakusketa”.

Estetika ezberdin bat

Pentsamenduari askatasun handiagoa irekitze horrek halako loraldi bat ekarri zuela diote jardunaldiaren antolatzaileek. “Hizkuntzetan. Garai hartan, latina zen kultuzko hizkuntza erlijio katolikoan, eta, Erreformarekin, ordura arte gutxietsiak ziren hizkuntza nazionalak hasi ziren lehen lerrora pasatzen; horrekin, harrotasun nazional edo kulturala”. Martin Lutherrek itzularazi zuen *Biblia* alemanera, eta “berak zuen finkatu alemana arau modernoekin. Gauza bera eginen zuen Leizarragak 30 urte berantago euskararekin”. Funtsean, Donapaleun kokatu Nafarroako Estatu Nagusiek deliberatu zuten kargudun izateko behar zela eus-

Nuestra antigua lengua

Antonio Urrea Maeztu

El lenguaje es la capacidad que nos distingue de otros animales. ¿El principio fue una mutación genética? Parece que los neardentales poseían ya un lenguaje complejo. Mucho antes de Babel existió una

lengua madre que, según el arqueólogo Colin Renfrew, catedrático de Cambridge, tras la migración inicial del *homo sapiens* desde África, restos de aquella lengua quedaron en el euskera (lo cita en primer lugar), caucásico, australiano, amerindio e indopacífico. El filólogo

alemán Angrest Scheicher crea un árbol de lenguas indoeuropeas y deja aparte como preindoeuropeas al euskera, estonio, finlandés y húngaro. Lo mismo viene a afirmar el ruso Ivanov. El tema está ampliamente tratado por muchos genetistas y lingüistas como Car-

los Moreno Cabrera o Menéndez Pidal. Existen unas 5.000 lenguas, muchas van desapareciendo y con ellas muere también parte de la cultura mundial. Caballi Sforza afirma que “la lengua solo existe si se habla, ni siquiera existe por la escritura, solo si hay un grupo

que la habla”. Nuestros antepasados nos transmitieron por vía oral este tesoro que supone el euskera. ¿Puede haber en Navarra personas que no lo sientan así?

Noticias de Navarra

Las guerras carlistas o forales

Arantzazu Ametzaga

Iribarren

Leo en este diario la noticia de que la diáspora vasca se apunta al Euskaltegi, y también cierta revolucionaria apreciación sobre la figura de Zumalakarregi, gracias al documento que nos ha encontrado el escritor Soraurén, y sin poderlo evitar uno las dos noticias que en realidad están unidas.

Veo el mapa de América sembrado de ikurriñas, de Euskoetxeas que se adhieren al proyecto del euskera y la memoria me va relatando el origen de semejante querencia. Terminada en 1841, la primera guerra denominada civil o carlista, muerto en 1835 el hombre que la lideró, al que la tropa llamaba Osaba Tomás, cientos de jóvenes vascos abandonan el país en lo que podría denominarse un primer exilio de causas políticas y económicas. Tenemos a voluntarios vascos, el Batallón Vasco, interviniendo en la Guerra Grande del Uruguay, culminada en 1851, en el oficio de dinamiteros. Solicitaron, para su intervención en la misma, que sus oficiales fueran vascos y hablaran euskera. Oribe, el caudillo, beligerante, lo aceptó.

La segunda guerra carlista (1872-76) que termina también en fracaso

so militar y económico, promueve un abundante exilio de vascos/as a América, unido además que a la brutal suspensión del Fuero Vasco, por el que habían luchado, los obliga al Servicio Militar, el cual aborrecen. Prefieren cruzar el mar e intentar fortuna, a morir en las calientes arenas de África, matando hombres. En esto, resultan por igual los vascos de los siete territorios históricos. Lo que resulta curioso y aclarador es que tenemos en 1877, apenas llegando al nuevo país, la fundación de una Eusko Etxea, el Laurak Bat, un lema utilizado en la guerra, por trece hombres. Se trata de un ente social, que exige biblioteca para recuperar la cultura vasca, un frontón donde practicar su oficio de pelotaris que prontamente se hace con apuestas, y una sociedad de socorros mutuos. Todo vasco tenía derecho a un trabajo, a una asistencia social, a una iglesia, a departir en su lengua, y a un camposanto, y en tal determinación trabajaron desde la propia penuria económica. Así se han construido los múltiples centros vascos de América, de norte a sur, y con baremos semejantes, incluso en la arquitectura de sus edificios. El Laurak Bat de Buenos Aires, reconstruido en 1939, y el de Caracas, levantado en 1950, son caseríos vascos.

La segunda guerra carlista (1872-76) que termina también en fracaso militar y económico, promueve un abundante exilio de vascos/as a América

Lo curioso de este comportamiento está en el origen de las guerras carlistas. Hasta donde sé, no hubo en ninguna de las casas primeras, un retrato del aspirante a rey, Carlos, aunque sí de Zumalakarregi. La Gran Semana de Montevideo, 1943, un evento de importancia cultural y política sin precedentes, se inició con una charla sobre la figura del militar que en tres años de guerra resultó invicto, con tácticas de guerrilla, contra los formidables ejércitos cristinos por más que fueran hombres derrotados en Boyacá, donde se consumó la independencia de América.

Lo importante para evocar clave de la figura y obra de Zumalakarregi, un viejo militar reaccionario, es al escapar de Iruña, donde permanecía confinado, por el portal de la muralla que rodeaba la ciudad, es que llega a Etxarri Aranatz y allí jura los Fueros Vascos, antes de comenzar su guerra. Amenazada la vieja ley que regía el país, y de la que todos al parecer estaban contentos, por un centralismo español activo, disfrazado de liberalismo, los pueblos vascos deciden una guerra que consumió largos años al país. Y luego su derrota propició la emigración.

Pero cuando un exiliado parte con su mochila al confín del mundo no

pierde su alma. Eso, al menos, no. Se lleva su sueño y esperanza y los vascos que arribaron al puerto de Buenos Aires y Montevideo, como los que un siglo después, ya consolidado el nacionalismo vasco, lo harían también a Venezuela, Colombia y México. Llevaban clara su identidad. Su guerra no fue una causa dinástica, aunque apoyan un candidato que les promete los Fueros, sino por la causa propia del Fuero. Eso es lo que los desterrados dejaron constancia en su quehacer y en su testamento tan vivo actualmente.

Los líderes militares, del signo que sean, cambian a veces el designio de los pueblos. Atropellan derechos en nombre de la patria, cual sea, y convierten en carne de cañón a quienes dirigen. Pero los pueblos resultan más vigorosos y resueltos a la larga. He escrito mucho de Zumalakarregi porque su importancia en nuestra historia y su evolución hacia un Laurak Bat resultan innegables, según gente que como el inglés Henningsen le acompañó en su guerra, y otros que contemplaron no tan solo la formidable fe de su tropa, a la que hablaba en euskera, sino de la eficacia militar que estaba demostrando.

Noticias de Navarra

Los pueblos de Navarra miran al futuro

Nerea Mazkianan

Nabarralde reúne en Leitza a los alcaldes de Estella, Olo, Roncal y Auritz-Burguete para conocer de primera mano la realidad de la despoblación y sus propuestas para reinventar el mundo rural

“Salir del pueblo era mejorar”, apuntaba Amparo Viñuales, alcaldesa de Roncal, uno de las zonas de Navarra más castigada por la despoblación. Lo cierto es que en el siglo XIX y, sobre todo, a lo largo del pasado siglo, fueron perdiendo habitantes, una tendencia que se quiere cambiar reinventando el medio rural.

Y es que los pueblos de Navarra miran al futuro, tal y como quedó patente en la mesa redonda celebrada este pasado jueves en Leitza por Nabarralde, dentro del programa cultural organizado en torno a las jornadas sobre patrimonio, paisaje y globalización que se celebrarán este fin de semana en Pamplona. También participaron David Campión, al-



Koldo Leoz, alcalde de Estella; el de Olo, David Campión, la moderadora, Ainar Martínez Matia; la alcaldesa de Roncal, Amparo Viñuales y el primer edil de Auritz-Burguete. Josepe Irigarai, en la mesa redonda de Leitza.

calde de Olo, Josepe Irigarai, de Auritz-Burguete, y Koldo Leoz, de Estella-Lizarrá, con Ainar Martínez Matia, experta en patrimonio, como moderadora.

“Desde pequeños se nos inculcaba que para progresar teníamos que irnos. Es muy difícil dar la vuelta a esta mentalidad”,

observó Irigarai. No obstante, los cuatro alcaldes coincidían en que para revertir esta situación se deben tomar diferentes medidas que pasan por la diversificación del tejido económico, facilitar a los jóvenes el acceso a la vivienda, una formación ligada al territorio, más servicios y comercio de proximidad, además de llevar a

cabo mejoras en la movilidad y acabar con la brecha digital entre otras, una larga lista de cuestiones que fueron desgranando uno a uno, con realidades diferentes pero muchos puntos en común. De igual modo, coincidían en las limitaciones económicas de los ayuntamientos pequeños.

Asimismo, se habló de macrocefalia de Pamplona y de desequilibrio territorial. Al respecto, Campión apostó por la creación de polígonos pequeños y residencias para mayores así como viviendas colaborativas (*cohousing*), y centros de día para que las personas mayores no tengan que salir de sus valles al tiempo que se genera

Gernika insolidaria e incontrolada

Iñaki Uriarte

Recientemente se han cumplido 75 años de las hecatombes de Hiroshima y Nagasaki, el 6 y 9 de agosto de 1945 respectivamente, mediante bombas atómicas de la fuerza aérea norteamericana con estimaciones imprecisas que oscilan sobre los 150.000 muertos. Años antes los sublevados franquistas con la ayuda de la Legión Condor alemana y Aviazione Legionaria Italiana bombardearon indefensas poblaciones de Euskal Herria siendo la destrucción de Gernika, 26 de abril de 1937, la más reconocida por su simbolismo asambleario en la historia vasca y principalmente gracias a la difusión mundial del mural *Guernica* realizado por Pablo Ruíz Picasso (1881-1973).

Conviene recordar que desde la muerte del criminal de guerra y postguerra, el dictador español Francisco Franco en 1975, la villa de Gernika tardó seis años en cambiar el denigrante nombre de la calle Fernando II de Aragón alias *el Católico* por la de Pablo Picasso, el 25 de octubre de 1981, con motivo del centenario



del nacimiento del genial pintor español.

Durante años y especialmente en aniversarios más señalados han acudido a Gernika mandatarios de las ciudades japonesas destruidas, incluso un arzobispo vino en 2010 con la imagen de una virgen rescatada del bombardeo y cinco años después el homólogo de Bilbao, Mario Iceta, devolvió la visita con otra cabeza de virgen salvada. Hace algunas décadas y durante unos años alcaldes y algunos más de séquito viajaban a Japón en los

Cuando en 2005
la fábrica Astra,
Unceta y Cia (1918)
quedó abandonada,
algunos planteamos la
posibilidad de convertir
dicho espacio en una
Plaza de la Memoria

aniversarios para asistir a los actos de memoria.

Pero lo que no recuerdo es que jamás y menos este año con un 75 aniversario tan rotundo que en Gernika se haya hecho una conmemoración evocativa, solidaria con las dos masacres civiles más grandes de la historia. Parece una grave desconsideración, una preocupante carencia de recuerdo y reciprocidad.

Cuando en 2005 la fábrica Astra, Unceta y Cia (1918) quedó abandonada hasta que después de

siete años se convirtió, absurdamente deformada y banalizada con un colorista cuerpo añadido en una denominada “Fábrica de Creación” en 2012, algunos pensamos muy diferente. Lo hicimos saber a gernikatarrak y personas que pudieran asumir la idea de que en la cercana amplia explanada existente usada de aparcamiento entre los refugios antiaéreos el de Astra y el de Talleres de Guernica, la posibilidad de convertir dicho espacio en una *Plaza de la Memoria*.

Una sencilla intervención urbanística, arquitectónica y paisajística en el estilo minimalista japonés Zen con una iluminación de velatorio evocativa que significara un memorial universal a las personas que antes y ahora son víctimas de bombardeos. Un lugar, en su esencial sentido social, donde se pudieran conmemorar aniversarios similares a los de Gernika y demás pueblos vascos masacrados con concentraciones de condolencia, recuerdo y homenaje a otras masacres en el mundo desde, Coventry (1940), Dresde (1945), Halabja, Kurdistán Iraquí (1988), Bagdad (1991), etc.

empleo. También de una fiscalidad diferenciada, que ya existe en algunos países de la UE, porque los habitantes y empresas de las zonas despobladas no tienen los mismos servicios a pesar de que pagan los impuestos.

“Burguete es un pueblo envejecido y se nota un sentimiento de desánimo. Pero uno es alcalde porque cree que se puede hacer algo, también frente a la despoblación”, destacó Irigarai. En su opinión, el desarrollo urbanístico para segundas viviendas no es la solución. “En Auritz hay censadas 250 personas, pero entre semana no llegan a la mitad. Las calles están vacías”, observó. Tampoco el turismo. “En el Pirineo se ha apostado por el Camino de Santiago y con la covid-19 está muerto. La pandemia puede ser una oportunidad para reflexionar y diversificar. Hay muchos campos abiertos”, incidió.

En opinión del alcalde de Estella-Lizarrá, que habló desde un punto de vista comarcal, el de una zona que cuenta con 65.000 habitantes repartidos en 73 municipios y que ocupa una superficie similar a la de Gipuzkoa, hay signos de

esperanza: “En la Mancomunidad de Andia se realizó una encuesta entre los jóvenes y el 91% quería vivir en el pueblo”, destacó.

Empleo y vivienda

En esa misma encuesta se identificaron como los principales condicionantes el empleo y la vivienda. Lo cierto es que la necesidad de diversificar el empleo fue una de las cuestiones recurrentes en la mesa redonda, donde se plantearon diferentes fórmulas, como poner en valor el sector primario, adaptar la legislación a las zonas rurales, impulsar el cooperativismo, incentivos a emprendedores y que llegue la fibra para que se pueda teletrabajar desde los pueblos. En relación a la vivienda, pusieron sobre la mesa pequeños pero grandes pasos, como las cuatro viviendas de alquiler que Nausuvinsa ha rehabilitado en la casa consistorial de Auritz-Burguete y para las que se han presentado 14 solicitudes.

También la apuesta del Ayuntamiento de Estella por la biomasa de astilla para la calefacción de edificios públicos, así como comercios y locales de hostelería en

Las iniciativas
llevadas a
cabo, como la
recopilación
de patrimonio
inmaterial o la
recuperación de
diferentes espacios,
han servido para
cohesionar a la
población

las obras de La Rúa, en Estella-Lizarrá. “La Administración debe corregir las diferencias. Igualdad no es lo mismo que equidad”, aseguró Leoz. “Iruña lo absorbe todo. Lizarrá, que era una población tractora de la zona, está perdiendo servicios”, añadió.

Pandemia

Lo cierto es que a raíz de la crisis sanitaria se ha puesto el foco en la calidad de vida en los pueblos. “Con el Covid se ha visto una vuelta de población a la zona pero no han venido para quedarse”, observó Viñuales, quién aportó una perspectiva de género a la despoblación. Al respecto, destacó que los pueblos se han masculinizado porque para las mujeres era más difícil desarrollarse a nivel profesional en unas economías ligadas a la agricultura, ganadería y madera e incidió en la necesidad de poner la sostenibilidad de las vidas en el centro. “Sin pueblos no hay futuro”, aseguró.

En la mesa redonda también se abordó el desarraigo y la pérdida de patrimonio material pero sobre todo inmaterial, de profundos cambios en la relación del ser hu-

mano con sus raíces. Al respecto, señalaron que este material a veces les viene grande, pero que las iniciativas llevadas a cabo como la recopilación de patrimonio inmaterial o la recuperación de diferentes espacios han servido para cohesionar a la población y que la Covid-19 ha supuesto un corte en diferentes dinámicas que se estaban llevando a cabo. “Hace falta mucha pedagogía. Es nuestra cultura y debemos transmitirla”, destacó la alcaldesa de Roncal. “Es hora de quitarse complejos y sentir orgullo de todo lo que representa el reino de Navarra, en especial el euskera. Hay un elemento político que no deja avanzar”, aseguró.

Noticias de Navarra

Brujería, también feminista

Ana Díez De Ure Eraul,

Paco Roda Hernández

El libro *El Calibán y la bruja* resulta imprescindible para comprender el primer feminicidio de la historia. Su autora, la historiadora feminista Silvia Federici, nos advierte que la historia no es neutra, ni puede ser amable, ni siquiera equidistante. Por eso se debe escribir contra el olvido; “para garantizar que las luchas que las mujeres han llevado adelante y las lecciones que hemos aprendido de ellas no sean enterradas ni tergiversadas”. Porque la historia tiene la obligación de conjugar correctamente el verbo recordar. Y porque la realidad no se puede mirar de reojo.

En estas líneas se reconoce el esfuerzo para producir la exposición de documentos en el marco de la investigación sobre la brujería en el Reino de Navarra realizada por el Archivo General de Navarra y cuyo resultado final ha sido la exposición *Maleficium. Navarra y la caza de brujas (siglos XIV-XVII)*. Pero quienes firman este artículo quieren hacer las

siguientes valoraciones.

Esta exposición habla de brujas y brujos, de su fenómeno social. Pero hay que mencionar que no menos del 80% eran mujeres. Y no explica las razones profundas por las que ellas fueron encausadas y acusadas. La razón última de sus muertes y torturas. No analiza sus roles, sus cuerpos, sus transgresiones, sus posiciones en los contextos históricos y sus dominaciones. En este sentido, esta exposición carece de perspectiva de género. Porque hablar, exponer, mostrar la caza de brujas y la persecución de las mujeres que asoló nuestros valles y pueblos, dentro del contexto europeo, y que posteriormente se exportó a América, necesariamente exige nombrar este exterminio femenino. En esta exposición ese concepto transversal, tan integrado en múltiples disciplinas, brilla por su ausencia.

La exposición *Maleficium* nos susurra nombres propios, los de algunas mujeres sentenciadas, pero sin vincular el hecho de ser mujer y ser acusada de bruja a un riesgo y precipicios históricos. Y ese riesgo no

La caza de brujas trató de destruir el control que las mujeres habían ejercido sobre sus cuerpos, sobre su función reproductiva. Y ello sirvió para poner en marcha el régimen patriarcal más represivo

fue otro que la construcción de un nuevo orden patriarcal basado en la exclusión de las mujeres del trabajo asalariado y su subordinación a los hombres. En esta exposición se nombra a algunas mujeres, pero se ignora, se bordea la gran pregunta que presidió este gran feminicidio: por qué y para qué se creó ese entramado religioso-civil que secuestraba a las mujeres, que las raptó de sus casas, de sus pueblos, y las encerró en cárceles insalubres camino de una hoguera aleccionadora. Pero no se trataba sólo de aleccionar. Sostiene Federici que la persecución de las brujas en Europa y en América fue tan importante para el desarrollo del capitalismo como lo fue la expropiación del campesinado de sus tierras. No abordar estas cuestiones es blanquear o trampear la historia. Porque esta historia se narra sin esa perspectiva feminista, perpetuando la misoginia y el androcentrismo históricos. Como si las mentalidades explicaran por sí solas lo ocurrido. Lo explican si se rastrean las desigualdades de género. Y la caza de brujas trató de destruir el control que las mujeres habían ejercido sobre sus cuerpos, sobre su función

reproductiva. Y ello sirvió para poner en marcha el régimen patriarcal más represivo. Porque la mayoría de las mujeres acusadas eran campesinas solteras o viudas pobres y, por ello, sin voz. Mujeres expertas conocedoras del entorno en el que vivían, supervivientes de una sociedad rural que atesoraban una sabiduría y un modo de vida. Y también una sexualidad no normativa que era considerada un peligro para las élites religiosas y civiles patriarcales de finales de la Edad Media. Pero no solo fueron represaliadas por sus saberes, saberes que competían con la nueva racionalidad y ciencia que se estaba monopolizando por los hombres durante la transición del feudalismo al protocapitalismo. Fueron exterminadas porque suponían una competencia brutal frente a las nuevas economías que entraban en funcionamiento con la constitución de los estados modernos.

Artículo completo
nabarralde.eus

La triste historia de los castillos y palacios del viejo reino

Juan José Úcar Muruzábal

Lo que verdaderamente supuso una aniquilación arquitectónica de las 100 fortalezas, castillos y palacios del el Reino Navarro fue la anexión al Reino de Castilla mediante la invasión de 1512 y sus hechos posteriores.

La actividad destructiva comenzó de manera moderada en los momentos inmediatamente posteriores a la invasión. Los primeros castillos en demoler fueron aquellos cuyos señores que eran sospechosos de ser agramonteses, más tarde los beaumonteses tampoco se libraron. Las tímidas actuaciones de derribos que en un principio marcó Fernando el Católico se ejecutaron de manera muy decidida e implacable en 1516 durante la regencia del cardenal Cisneros.

Luis Correa, el primer cronista y testigo presencial de los hechos, no trató el tema en sus escritos ya que este se ocupaba principalmente de narrar las hazañas del Duque de Alba, por lo que para nada se reflejó este hecho. Tampoco Diego Ramírez Ávalos de la Piscina, que escribe poco des-

pués en el año 1534, sin hacer en sus crónicas mínima referencia a los derribos.

Hay que esperar algo más de cincuenta años para que un autor mencione este hecho. Fue el cronista Álvaro Gómez de Castro haciéndolo de una forma laudatoria y de necesidad para los habitantes del Reino de Navarra.

No obstante una carta del coronel Gonzalo Villalba que personalmente lideró las demoliciones e iba dirigida al Cardenal Cisneros, da buena cuenta del verdadero motivo de aquellos atropellos que la historia oficial no contó. La carta reza así:

“Navarra está tan baxa de fantasía después de que vuestra señoría reverendísima mandó derrocar los muros, que no ay ombre que alçe la cabeza... Proveyamos que algunos muros de algunas villas y lugares del Reyno de Navarra se derrocasen y echasen por el suelo porque era cosa dificultosa haver de poner en cada lugar gente de guarda... De esta manera el Reyno no puede estar más sojuzgado y más sujeto, y ninguno en aquel reyno tendrá atrevimiento ni osadía para se revelar”

Lo que verdaderamente supuso una aniquilación arquitectónica de las 100 fortalezas, castillos y palacios del Reino Navarro fue la anexión al Reino de Castilla mediante la invasión de 1512 y sus hechos posteriores

Fue tal el ensañamiento, que muchos beaumonteses que en un principio apoyaron la invasión, después se revelaron ante estas demoliciones dado que ambos bandos iban siendo tratados con el mismo desprecio. En el cofre del Mariscal Pedro de Navarra cuentan se hallaron cartas del marqués de Falces, del conde de Lerín y de otros señores que habían tenido contactos con Juan de Albret y, al parecer, se habían arrepentido de haber ayudado a los castellanos.

Entre estos castillos salvados se inscribe y merece mención especial el legendario episodio protagonizado en 1516 por Ana de Velasco (esposa de Alonso Carrillo, nieto de Mosén Pierres de Peralta), que impidió el derribo del Castillo de Marcilla al enfrentarse a las tropas castellanas del coronel Villalba (el de la susodicha carta arriba mencionada). Cuenta la leyenda que la marquesa recibió a los castellanos con sus mejores galas. Preparó un suculento banquete, regado con vino abundante y al término del mismo, preguntó cordialmente al emisario, Hernando Villar, a qué se debía la visita. Este, en atención al gentil

trato recibido, invitó a la esposa del marqués a abandonar el castillo sin violencia, para proceder al derribo de las torres. Entonces, la señora cambió el gesto y contestó en tono altivo que quien debía abandonar la fortaleza era él y sus milicias a quienes perdonaba la vida. Confundidos por la astucia y determinación de la dama, los castellanos se marcharon del castillo, dejándolo intacto.

Los esfuerzos de los monarcas navarros por detener las demoliciones indiscriminadas y no solamente por lo que suponía el derribo físico de las arquitecturas, sino el daño moral que se estaba infringiendo al pueblo, obligó a Enrique II de Navarra (hijo de Juan de Labrit y Catalina I de Navarra) a intervenir varias veces enviando varias peticiones de cese inmediato de las demoliciones, vía embajada de Navarra a Carlos I. Navarra seguía siendo un reino reconocido entre los reinos europeos con sus emisarios internacionales. Una de las cartas reza así:

Artículo completo
nabarralde.eus

EGUNEKO ARGAZKIA



Muskildako basiliza

Urrian ospatu dugun Herrigabetuak jardunaldian "Eki.Librio, el valle de las piedras" filma ikusteko parada izan genuen, Nafarroako paisaia zoragarriak erakutsi zizkiguna, tartean irudiko basiliza ederra: Muskildako basiliza, Otxagabian. Dokumentalean, Manu Topic artista frantziarrak Nafarroako Pirinioak zeharkatzen ditu Stone Balance bere artelanarako erreko harrien bila. Zaraitzuko biztanleen laguntza du, eta haiekin ametsei, enpleguari eta arrakasta sozialari buruzko elkarrizketak ditu. Zuhaitzez betetako basamortua. Lurralde hustuaren historia, orekaren alde borrokatzen duena.

Euskararen bigarren heriotza

Pako Aristi

Itxialdi garaian ETB1eko albisteak gehixeago ikusi ditut, *gure* albisteak jakite aldera, eta harrিতa geratu nintzen zenbat pertsona ageri zen bertan espainolez hitz egiten, eta ez *gure* hizkuntzan, ETB1en espirituari zegokion bezala. Zerrenda ere egiten hasi nintzen: Bilboko Santa Marina ospitaleko medikua, Eroskiko online salmenten zuzendaria, Osasuna futbol taldeko presidentea, Gernikako rugbi kirol zuzendaria, Camara liburu dendako jabea, Gasteizko Mercedes lantegiko arduraduna, Santurtziko ostalarien bozeramailea, Lakua hoteleko zuzendaria... eta libreta amaitu zitzaidan. Utzikeria, zabarkeria, edo asimilazio estrategia den asmatu ezinik nabil. Edo hirurak. ETB1en hainbeste espainol hitzun agertzea zaplazteko bat iruditzen zait euskal komunitatearen aurka, halakorik oraindik existitzen bada, behintzat, ia inori ez baitiot protestarik edo saminik entzuten delako komunitateari izena ematen dion

hizkuntzaren aurkako eraso zuzen eta instituzional hauen aurka.

Herrialde oso euskaldunean bizi naizen arren, nire belarriak egunero ohartzen dira euskararen endekapenez, gutxiagotzeaz, bere presentzia urritzen ari da etengabe kaleetan, bileretan, haurren jolasetan, edozer motatako erakundeetan, tabernetan. Lasai gosaltzea gustatzen zait, egun berria dastatuz, munduari neurria hartuz; Euskal Herriko milaka tabernetatik zenbatetan gosaltu dezaket euskal musika entzunez? Zenbateko bolumena du euskarak gure espazioan? Auto-enganua elikatzen duten zifrak alboratuz, nabarmena da euskarak *punch*-a galdu duela azken hamarkada honetan. Asko, gainera.

Hizkuntza bat hiltzen da, batetik, erabiltzen ez dugunean, gizartearen hizkuntza horren demandarik ez dagoenean; eta bestetik, hizkuntza erabili nahita ere zure interlokutoreen aldetik erantzunik ez dagoenean, euskaraz egiteko hamar eginahaletatik bederatzi-

tan espainolez erantzuten dizutenean.

Baina hizkuntza bat bigarren aldiz hiltzen da gizartearen irudimen kolektiboak hizkuntza hori gabeko etorkizun bat diseinatzen duenean, posible ikusten duenean hizkuntza horren bazter-presentziarekin bizitzen jarraitzea, gu izaten jarraitzea hori gabe, euskararik gabe, kasu honetan. Posible ikusten duenean hizkuntza horren agerpen minimo batzuekin, hala nola esparru murriztu batzuetan, urteko egun jakin batzuetan posible dela, berdin-berdin, euskaldun izaten jarraitzea, eta gainera euskaldun modernoagoak orain, teoriarik bi edo hiru hizkuntza dakizkigunean, erakundeetatik etengabe bermatzen diguten gezurra: normalean hizkuntza hegemoniko militarista bat dakigu ongi, espainola edo frantsesa; beste hizkuntza hegemoniko imperialista bat erdipurdi, ingelesa; eta euskara gutxi, gaizki, edo bat ere ez.

Jende askoren irudimenean pa-

rametro horietan dago finkatua euskararen etorkizuna, gure euskaldun identitatearen prospekzioa; ontzat dauzka euskararen presentziaren portzentajeak, eta gainera beste ideia bat hedatu eta errotu da haiengan: euskarak, bere txikian, bere murriztean, aski daukela daukanarekin, ez duela munduan ibiltzeko, enpresetan aurrera egiteko edo eskailera ekonomikoan gora egiteko aukera handirik eskaintzen, eta gehiegizko pisurik ere ez zaiola eskaini behar berari.

Eta hemendik sortzen da euskararen aurkako integritate eta fanatismo linguistiko bat, bere hitzun kopuru eskasaren errealitate soziala aprobetxatuz eta erlijio kristauaren biktimizazioa erabiliz oso modu trebean euskarari aplikatzen zaiona: Jainkoari buruzko txiste eta komiki (ustez) erdinagarriekin kristauak mintzen diren bezala, irainduak sentitzearaino, hala mintzen dira espainol/frantses hitzunik euskaraz egiten diezunean, dokumentu bat euskaraz iristen zaienean, politikoak

(gutxitan bada ere) euskaraz mintzo direnean, bileran norbait euskaraz abiatzen denean: "Euskaraz egitearen tramitea gaintutiko dugu, dena espainolez azkarago eta zehatzago egiteko". Esaldi hau Euskal Herriko biztanle bakoitzaren garunean txertatua dago, hain sakon non irainduak ere ez garen sentitzen jada. Iraindua sentitzeko ere, kontzientziatzen aparte, botere baten jabe izan behar duzu.

Artikulo osoa nabarralde.eus

Herrigabetuak. Despoblamiento rural y patrimonio

Angel Rekalde

Urrian zehar Iruñean, Leitzan eta hainbat tokitan Nabarraldeko antolatuta jardunaldi interesantea burutu dugu. Aurten, jardunaldi horretara ekarri dugun gaia ez da ahuntzaren gauerdiko eztula. Mundu mailan, Globalizazioarekin joera bat ikusten dugu, populazioa hirietara bizitzeko joera hain zuzen. Aspalditik dator tendentzia hau; baina une honetan, globalizazioaren kontestuan, sekular baina era masiboagoan gertatzen ari da.

Dakizuenetz, Nabarralden urteak darrazatzen ondarearen gaia lantzen eta jorratzen. Hasieran ondare industrial, duela bospasei urte; gero paisaia; baita hirietako alde zaharrek ere, non hiri horien ondare historikoa, arkitektonikoa, memoriala, immateriala, etab. biltzen baita.

Bada, globalizazioaren joera honetan aurten landu nahi izan dugun gaia hauxe da; zer gertatzen da ondarearekin nekazaritza lurraldeak hustutzen direnean. Zer gelditzen da populazioa hirietara doanean. Zer egin utzitako ondare horiekin. Zer eragin duen prozesu honek...

Como he dicho al principio, hoy traemos al debate un tema que no es la tos de una cabra por la noche... Por si alguien no me entiende, he traducido literalmente la primera frase: gaurko gaia ez da ahuntzaren gauerdiko eztula. No es la tos de una cabra a medianoche. ¿Qué dice este!, nos podemos preguntar. Digo que no es una bagatela o una



chorrada; es un tema serio. Si no se me entiende, es lo que pasa cuando un idioma tiene un sentido, en un entorno concreto, en un ámbito determinado, y lo cambiamos de sitio. Porque el euskera, que es un patrimonio lingüístico de nuestra tierra, está muy vinculado al medio rural. Y en ese terreno se expresa a través de sus recursos, sus expresiones, sus figuras, sus personajes...

Azaroa bero, negua gero. Azaroa hotz, negua motz

A zer pareta, karakola eta barea! Zozoak beleari, ipurbeltz. Eguzkia eta euria, Erromako zubia. Elur

urte, gari urte. Orhiko xoria Orhin laket.

¿Qué entenderemos de estas expresiones cuando no sepamos qué son karakola eta barea? O zozoa eta belea. Cuando la montaña pirenaica sea algo ajeno y vacío. Sin sentimiento. Cuando no sepamos qué es una cabra y cómo tose por la noche.

El despoblamiento rural plantea graves problemas a las gentes que se quedan en los pueblos. A las instituciones. A la ordenación territorial. Provoca enormes desequilibrios y disfunciones en la gestión del territorio, de los servicios, de las oportunidades de futuro, de la viabilidad económica de las comarcas. Es una situación difícil, que reclama medidas urgentes... Nadie en esas circunstancias se preocupa de algo antiguo y rústico como el patrimonio, que pasa a segundo plano.

Como decía a propósito de las expresiones rurales del euskera, ocurre lo mismo con otras formas de patrimonio, que al vaciarse el país de gente pierden su sentido. Quedan abandonadas, desaparece su valor y se degradan. Y con ello se desvanece una memoria; una identidad; una cultura; unos usos; unas prácticas; una riqueza territorial, paisajística...

¿Qué hacemos entonces con el caserío, desplazado por el progreso y el uso de nuevas explotaciones del campo? ¿Qué hacemos con edificios históricos, iglesias y palacios de otros tiempos, con los castillos

en ruinas y su valor memorial, con el paisaje de bosques y montañas, con el cuidado de la naturaleza y el medio ambiente, con las tradiciones ancestrales, con la mitología, folclores, carnavales, danzas, con los viejos oficios, con el relato de nuestros orígenes, creencias religiosas, saberes curativos, con la transmisión de la lengua vasca o el sentimiento de identidad de estas poblaciones?

El patrimonio no es sólo un legado material (que lo es, por supuesto). Es también un elemento motor que da cuerpo a la colectividad. Que da sentido a la gente. Que le aporta cohesión social, espíritu de comunidad, sentimiento de pertenencia, relato de orígenes, autoestima, orgullo de ser quien se es... Es el mecanismo compartido que crea el sujeto colectivo. Sin patrimonio no hay sociedad. Dicho de otra manera, sin patrimonio no hay futuro.

¿Qué haremos con nuestra cultura cuando se borre la memoria de las cabras? ¿Qué sentido tendrá nuestro país, nuestra sociedad, cuando hayamos perdido tanto? ¿No seremos presa fácil de la cultura globalizada, enlatada, de consumo? ¿Sabremos reconocer un tos a medianoche, y entender su significado, más allá del pánico que ahora nos provoca la pandemia y el contagio?

El patrimonio es el mecanismo compartido que crea el sujeto colectivo. Sin patrimonio no hay sociedad, no hay futuro

nabarraide
fundazioa

Eman izena nabarkide izateko
Hazte socio de Nabarraide

info@nabarraide.eus · www.nabarraide.eus · (34) 948 21 10 57 · Bidankoze kalea 3 · 31014 · Iruñea/Pamplona/Pampelune · NAFARROA-NAVARRA-NAVARRA · DLNA: 2449/2005 · ISSN 1885-2181

Izen - abizenak Nombre y apellidos:

Helbidea / Dirección:

Herria / Población:

Posta kodea / Código postal:

Hizkuntza / Idioma:

E-mail:

Tel: Mugikorra / Móvil

Finkoa / Fijo

Kuota / Cuota (12€ Hilero / Mensuales) • **35 urtez azpikoek** / menores de 35 años (8€ Hilero / Mensuales)

Erakundeak / Entidades: (Hitzarmenaren arabera / Según convenio)

Kontu zenbakia / N° de cuenta (IBAN 24 dígito):

ENA / DNI:

Ekarpenak PFEZ aitorpenean kengarri dira / Las aportaciones son deducibles del IRPF